

# LE FORME e LA STORIA

Rivista di Filologia Moderna  
Dipartimento di Scienze Umanistiche  
Università degli Studi di Catania  
n.s. XIII, 2020, 1

**RUBZETTINO**

2020

# LE FORME e LA STORIA

*Rivista di Filologia Moderna*  
*Dipartimento di Scienze Umanistiche*  
*Università degli Studi di Catania*

© 2020 - Rubbettino Editore Srl

Rivista semestrale, n.s. XIII, 2020, 1 - ISSN 1121-2276  
Registrazione presso il Tribunale di Catania n. 559 del 13-12-1980  
Variazione del 18-7-2007

---

**Direzione:** N. Mineo, A. Pioletti

**Direttore responsabile:** N. Mineo

**Comitato scientifico:** A.M. Babbì (Verona), F. Bertoni (Bologna), M. Cassarino (Catania), S. Cristaldi (Catania), L. Curreri (Liège), L. Formisano (Bologna), Cl. Galderisi (Poitiers), W.E. Granara (Cambridge, MA), Fl. Gregori (Venezia "Ca' Foscari"), P. Guaragnella (Bari), M. Haro Cortés (València), St. Kalamanis (Atene), M.J. Lacarra (Zaragoza), R. Librandi (Napoli "L'Orientale"), A. Manganaro (Catania), M. Marchetti (Catania), A. Meier (Kiel), A. Naccarato (UNICAL), P. Oppici (Macerata), Wen-Chin Ouyang (SOAS London), B. Pinchard (Lyon 3), D. Poli (Macerata), G. Ruoizzi (Bologna), A. Sciacovelli (Turku), S.C. Sgroi (Catania), L. Somigli (Toronto), F. Spera (Milano "Statale")

**Comitato redazionale:** E. Creazzo, A. Gurrieri, I. Halliday, S. Italia (segr.)

**Direzione e redazione:** Dipartimento di Scienze Umanistiche - Università degli Studi di Catania, piazza Dante 32 - 95124 Catania - Tel. 095 7102202 - Fax 095 7102200 - E-mail: redazione.formestoria@unict.it

**Amministrazione:** Rubbettino Editore Srl, viale Rosario Rubbettino 10 - 88049 Soveria Mannelli - www.rubbettino.it - E-mail: giuseppe.paletta@rubbettino.it - Tel. 0968 6664201

Abbonamento annuale (2 numeri): Italia € 40,00; estero € 60,00. Un numero: Italia € 20,00; estero € 30,00

Richieste e pagamenti vanno indirizzati a: Rubbettino Editore - uff. abbonamenti - ccp 115062888

Al sito [www.rubbettino.it](http://www.rubbettino.it) - Sezione Riviste, al titolo «Le forme e la storia», si può prendere visione del Codice etico della rivista e degli Indici dei fascicoli pubblicati, completati, a partire dal n. 1-2019, dagli abstract in italiano e in inglese di ciascun articolo

La rivista si avvale della procedura di valutazione e accettazione degli articoli *double blind peer review*

Impaginazione: *emme*, Grafica editoriale di Pietro Marletta, via Delle Gardenie 3 (Belsito) - 95045 Misterbianco (CT) - E-mail: emmegrafed@tiscali.it - Tel. 095 7141891

## Sommario

- 7 Premessa
- 9 *Attilio Scuderi*  
Quattro passi nella paura: breve viaggio in una passione italiana
- 19 *Nicolò Mineo*  
Riscatto del peccato originale e nuovo «dirubamento»
- 33 *Bruno Pinchard*  
Autour d'un lévrier noir. Dante ou l'Apocalypse contenue
- 51 *Mario Pagano*  
Latino e volgare siciliano in un codice miscelaneo di testi di veterinaria: ms Parigi, BNF, lat. 7018\*
- 67 *Giovanna Alfonzetti*  
"Questioni di galateo ovvero" ... titoli e sottotitoli
- 87 *Flavio Gregori*  
«In a nutshell». La miniaturizzazione dell'epica e la poesia eroicomica inglese dell'età neoclassica
- 133 *Antonio Sciacovelli*  
Viaggiatori ungheresi nell'Italia dell'Ottocento
- 151 *Annafrancesca Naccarato*  
Traduire une écriture de l'hybride. *La Curée* d'Émile Zola en italien
- 171 *Marina Paino*  
Il poeta e la sirena operaia. Per una lettura di *Una visita in fabbrica* di Vittorio Sereni
- 189 *Dmitry Novokhatskiy*  
*Non è ancora tardi*: Il trauma post-sovietico e la "correzione economica" della storia nella letteratura russa di massa

- 205 *Giuliana Russo*  
Latin and the English grammars 1500-1850: a peculiar story of language contact
- 221 *Antonio Gurrieri*  
Le discours touristique en Sicile
- 237 *Simone Casini*  
Issues of Creativity: An International Framework for Educational Linguistics
- 255 Gli autori
- 259 Indice dell'annata 2019
- 261 Norme redazionali per gli autori